

Súd: Krajský súd Banská Bystrica  
Spisová značka: 17CoP/50/2022  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6622203135  
Dátum vydania rozhodnutia: 23. 11. 2022  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Zita Nagypálová  
ECLI: ECLI:SK:KSBB:2022:6622203135.1

## Uznesenie

Krajský súd v Banskej Bystrici, ako súd odvolací, v senáte zloženom z predsedníčky senátu JUDr. Zity Nagypálovej a sudcov JUDr. Dušana Ďuriana a JUDr. Ľubomíra Šablu ako členov senátu, v právnej veci navrhovateľky O. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom O. XXX/XX, XXX XX T., proti manželovi U. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom F. XX, XXX XX F., za účasti maloletého U. N., nar. XX.XX.XXXX, bytom u matky, zastúpený kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Lučenec, o rozvod manželstva a úpravu výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému U. na čas po rozvode o odvolaní manžela U. N. proti rozsudku Okresného súdu Lučenec č. k. 16P/59/2022-41 z 30. septembra 2022, takto

### rozhodol:

Odvolanie manžela U. N. odmieta.

### odôvodnenie:

1. Súd prvej inštancie rozsudkom z 30. septembra 2022 rozviedol manželstvo účastníkov konania a rozhodol o zverení maloletého U. do osobnej starostlivosti matky, ktorá ho bude zastupovať a spravovať jeho majetok v bežných veciach. Manželovi navrhovateľky (otcovi dieťaťa) uložil povinnosť prispievať na výživu maloletého U. N. výživným vo výške 150,- € mesačne vždy do 20. dňa v mesiaci vopred k rukám matky. Rozhodol o úprave styku otca s maloletým U. a žiadnemu z účastníkov nárok na náhradu trov konania nepriznal. Na rozsudku je vyznačená právoplatnosť a vykonateľnosť dňom 10.10.2022 a skrátená forma rozhodnutia je zdôvodnená vzdaním sa práva podať vo veci opravný prostriedok všetkými účastníkmi konania po vyhlásení a odôvodnení rozhodnutia.

2. Dňa 10.11.2022 predložil súd prvej inštancie vec sp. zn. 16P/59/2022 na rozhodnutie o odvolaní manžela (otca) proti tomuto rozsudku v časti, v ktorej bolo rozhodnuté o výživnom.

3. Odvolací súd zo spisu zistil, že návrh na rozvod manželstva a úpravu rodičovských práv a povinností podala navrhovateľka (matka dieťaťa) 08.08.2022 na Okresný súd Lučenec. Na termín pojednávania 14.09.2022 predvolal súd prvej inštancie všetkých účastníkov konania a manžela navrhovateľky vyzval na vyjadrenie k veci samej. Manžel navrhovateľky vyjadrenie k veci nepodal, na pojednávanie dňa 14.09.2022 sa dostavil a pred súdom vypovedal k veci samej. Po tom, ako bola prejednaná otázka rozvodu manželstva a pristúpil súd k riešeniu otázky úpravy výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému U., otec nedokázal odpovedať na otázky sudcu. Súd prvej inštancie po tom, ako sám usúdil, že otec nerozumie celkom slovenčine, prerušil pojednávanie za účelom obstarania osoby, ktorá by otcovi tlmočila. Po návrate sudcu a účastníkov konania do pojednávacej miestnosti sa pýtal sudca účastníkov, či sa môžu zúčastniť pojednávania dňa 28.09.2022 a oznámil otcovi, že mu bude zabezpečený tlmočník, keďže všetkému nerozumie, na čo otec vyhlásil, že: „Pán sudca, ja rozumiem po slovensky. Určite rozumiem všetkému. Musíme hovoriť pomaly, mal som toho veľa na hlave, rozumiem čo sa hovorí, potrebujeme túto vec dnes vyriešiť.“ Následne otec so súdom, navrhovateľkou a kolíznym opatrovníkom komunikoval v slovenskom jazyku, čo si odvolací súd overil vypočutím zvukového záznamu z pojednávania uskutočneného dňa 14.09.2022. Keďže sa rodičia na úprave

výkonu rodičovských práv a povinností k maloletému dieťaťu nedohodli, pojednávajúce bolo odročené za účelom prešetrenia pomerov v rodine otca na deň 30. septembra 2022. Otec sa zúčastnil pojednávania aj 30. septembra 2022 a ani na tomto pojednávaní nenamietal, že slovenskému jazyku nerozumie, o úprave práv a povinností k dieťaťu komunikoval so súdom po slovensky, s matkou aj po maďarsky. Sudca po vyhlásení rozsudku dňa 30. septembra 2022 tento podrobne zdôvodnil, poučil účastníkov o možnosti podať proti nemu opravný prostriedok a následne im položil otázku, či si ponechávajú právo na odvolanie, na čo účastníci odpovedali, že sa vzdajú práva podať odvolanie. Otec výslovne uviedol, že sa odvolať nechce. Aj potom, ako účastníci podpísali záznam o vzdaní sa práva podať odvolanie proti rozhodnutiu súdu prvej inštancie, so súdom komunikovali, sudca dával rodičom inštrukcie, akým spôsobom si majú zabezpečiť vzájomnú komunikáciu pri styku s dieťaťom, radil otcovi, ako pristupovať k dieťaťu, aby sa jeho vzťah obnovil, všetko v slovenskom jazyku, na čo otec reagoval otázkami, pripomienkami a odpoveďami tiež v slovenskom jazyku.

4. Dňa 20. októbra 2022 odoslal cez poštový podnik otec Okresnému súdu Lučenec odvolanie proti rozsudku z 30. septembra 2022, v ktorom uviedol, že súhlasí s rozvodom manželstva aj so zverením maloletého dieťaťa do osobnej starostlivosti matky, ale nesúhlasí s výškou výživného z dôvodu, že je nezamestnaný, bez príjmu. V odvolaní tvrdil: „Nakoľko slovenský jazyk ovládam na veľmi nízkej úrovni, na hlavnom pojednávaní konanom na Okresnom súde Lučenec som nevedel, aká bude výška môjho mesačného výživného, ani to, či budem mať v budúcnosti pravidelne mesačne mzdu alebo nie. Nakoľko momentálne som nezamestnanou osobou a nedostávam ani sociálne dávky, neviem platiť mesačne žiadne výživné.“

5. Podľa § 155 ods. 1 zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (ďalej aj „C. s. p.“) každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.

6. Otec pred súdom prvej inštancie výslovne vyhlásil, že slovenskému jazyku, v ktorom súd konal rozumie, rozumie všetkému, preto jeho tvrdenie v odvolaní, že slovenský jazyk neovláda, vyhodnotil odvolací súd ako účelové za účelom dosiahnutia možnosti podať opravný prostriedok proti rozsudku súdu prvej inštancie po tom, čo si otec premyslel, že určené výživné nebude schopný platiť.

7. Podľa § 368 C. s. p. osoba oprávnená podať odvolanie sa môže odvolania vzdať. Vzdať sa odvolania možno len voči súdu, a to až po vyhlásení rozhodnutia.

8. Otec maloletého dieťaťa sa po vyhlásení rozhodnutia vo veci samej vzdal odvolania voči súdu, z tohto dôvodu nie je osobou oprávnenou na podanie odvolania.

9. Podľa § 386 písm. b) Civilného sporového poriadku odvolací súd odmietne odvolanie, ak bolo podané neoprávnenou osobou.

10. Odvolací súd odvolanie otca ako podané neoprávnenou osobou odmietol.

11. Toto rozhodnutie prijal senát odvolacieho súdu pomerom hlasov 3 : 0.

#### **Poučenie:**

Proti rozhodnutiu odvolacieho súdu je prípustné dovolanie, ak to zákon pripúšťa (§ 419 C. s. p.).

Dovolanie je prípustné proti každému rozhodnutiu odvolacieho súdu vo veci samej alebo ktorým sa konanie končí, ak

- a) sa rozhodlo vo veci, ktorá nepatrí do právomoci súdov,
- b) ten, kto v konaní vystupoval ako strana, nemal procesnú subjektivitu,
- c) strana nemala spôsobilosť samostatne konať pred súdom v plnom rozsahu a nekonal za ňu zákonný zástupca alebo procesný opatrovník,
- d) v tej istej veci sa už prv právoplatne rozhodlo alebo v tej istej veci sa už prv začalo konanie,
- e) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd, alebo

f) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces (§ 420 C. s. p.).

Dovolanie je prípustné proti rozhodnutiu odvolacieho súdu, ktorým sa potvrdilo alebo zmenilo rozhodnutie súdu prvej inštancie, ak rozhodnutie odvolacieho súdu záviselo od vyriešenia právnej otázky,

- a) pri ktorej riešení sa odvolací súd odklonil od ustálenej rozhodovacej praxe dovolacieho súdu,
- b) ktorá v rozhodovacej praxi dovolacieho súdu ešte nebola vyriešená alebo
- c) je dovolacím súdom rozhodovaná rozdielne (§ 421 ods. 1 C. s. p.).

Dovolanie v prípadoch uvedených v § 421 odseku 1 nie je prípustné, ak odvolací súd rozhodol o odvolaní proti uzneseniu podľa § 357 písm. a) až n) C. s. p. (§ 421 ods. 2 C. s. p.).

Dovolanie podľa § 421 ods. 1 C. s. p. nie je prípustné, ak

- a) napadnutý výrok odvolacieho súdu o peňažnom plnení neprevyšuje desaťnásobok minimálnej mzdy; na príslušenstvo sa neprihliada,
- b) napadnutý výrok odvolacieho súdu o peňažnom plnení v sporoch s ochranou slabšej strany neprevyšuje dvojnásobok minimálnej mzdy; na príslušenstvo sa neprihliada,
- c) je predmetom dovolacieho konania len príslušenstvo pohľadávky a výška príslušenstva v čase začatia dovolacieho konania neprevyšuje sumu podľa písmen a) a b) (§ 422 ods. 1 C. s. p.); na určenie výšky minimálnej mzdy v prípadoch uvedených v odseku 1 je rozhodujúci deň podania žaloby na súde prvej inštancie (§ 422 ods. 2 C. s. p.).

Dovolanie len proti dôvodom rozhodnutia nie je prípustné (§ 423 C. s. p.).

Dovolanie môže podať účastník konania, v ktorého neprospech bolo rozhodnutie vydané (§ 424 C. s. p.).

Dovolanie môže podať intervenient, ak spolu so stranou, na ktorej vystupoval, tvoril nerozlučné spoločenstvo podľa § 77 (§ 425 C. s. p.).

Prokurátor môže podať dovolanie, ak sa konanie začalo jeho žalobou alebo ak do konania vstúpil (§ 426 C. s. p.).

Dovolanie sa podáva v lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia odvolacieho súdu oprávnenému subjektu na súde, ktorý rozhodoval v prvej inštancii; ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy (§ 427 ods. 1 C. s. p.); dovolanie je podané včas aj vtedy, ak bolo v lehote podané na príslušnom odvolacom alebo dovolacom súde (§ 427 ods. 2 C. s. p.).

V dovolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania (t.j. ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sa ním sleduje a podpis) uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa toto rozhodnutie napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (dovolacie dôvody) a čoho sa dovolateľ domáha (dovolací návrh) (§ 428 C. s. p.).

Ak zákon na podanie nevyžaduje osobitné náležitosti, v podaní sa uvedie,

- a) ktorému súdu je určené,
  - b) kto ho robí,
  - c) ktorej veci sa týka,
  - d) čo sa ním sleduje a
  - e) podpis
- (§ 127 ods. 1 C. s. p.).

Ak ide o podanie urobené v prebiehajúcom konaní, náležitosťou podania je aj uvedenie spisovej značky tohto konania (§ 127 ods. 2 C. s. p.).

Rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda, môže dovolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na podanie dovolania (§ 430 C. s. p.).

Dovolacie dôvody možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie dovolania (§ 434 C. s. p.)

Strany sporu majú možnosť zvoliť si advokáta alebo obrátiť sa na Centrum právnej pomoci so žiadosťou o poskytnutie právnej pomoci (§ 160 ods. 2 C. s. p.). Žiadateľ, u ktorého hrozí nebezpečenstvo zmeškania lehoty, môže zároveň so žiadosťou požiadať centrum o predbežné poskytnutie právnej pomoci (§ 11 ods. 1 zákona č. 327/2005 Z.z.).

Dovolaťel musí byť v dovolacom konaní zastúpený advokátom; dovolanie a iné podania dovolateľa musia byť spísané advokátom (§ 429 ods. 1 C. s. p.); povinnosť podľa odseku 1 neplatí, ak je

- a) dovolateľom fyzická osoba, ktorá má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa,
- b) dovolateľom právnická osoba a jej zamestnanec alebo člen, ktorý za ňu koná má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa,
- c) dovolateľ v sporoch s ochranou slabšej strany podľa druhej hlavy tretej časti tohto zákona zastúpený osobou založenou alebo zriadenou na ochranu spotrebiteľa, osobou oprávnenou na zastupovanie podľa predpisov o rovnakom zaobchádzaní a o ochrane pred diskrimináciou alebo odborovou organizáciou a ak ich zamestnanec alebo člen, ktorý za ne koná má vysokoškolské právnické vzdelanie druhého stupňa (§ 429 ods. 2 C. s. p.).

Ak neboli splnené podmienky podľa § 429 C. s. p., resp. dovolanie má vady podľa § 429 C. s. p. napriek riadnemu poučeniu dovolateľa o povinnosti podľa § 429 C. s. p. v odvolacom konaní, resp. napriek výzve súdu prvej inštancie adresovanej dovolateľovi na odstránenie väd a jeho poučení o následkoch neodstránenia väd dovolania, dovolací súd dovolanie odmietne (§ 447 písm. e) C. s. p. v spojení s § 436 ods. 1 C. s. p.).